

Bedienungsanleitung

AiroClearEinbau V4000

Dunstabzug

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben. Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Änderungen

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Gültigkeitsbereich

Diese Bedienungsanleitung gilt für:

Modellbezeichnung	Type	Masssystem
AiroClearEinbau V4000	AE4T-64009	60
AiroClearEinbau V4000	AE4T-64010	90

Ausführungsabweichungen sind im Text erwähnt.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	4	10	Service & Support	23
1.1	Verwendete Symbole	4			
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4			
1.3	Gerätespezifische Sicherheitshinweise	5			
1.4	Geräteinstallation	6			
1.5	Gebrauchshinweise.....	6			
2	Gerätebeschreibung	8			
2.1	Einleitung.....	8			
2.2	Abluftbetrieb	8			
2.3	Umluftbetrieb mit Aktivkohlefilter	8			
2.4	Ausrüstung.....	8			
2.5	Aufbau	8			
2.6	Bedien- und Anzeigeelemente	9			
3	Bedienung	9			
3.1	Erste Inbetriebnahme.....	9			
3.2	Gerät ein-/ausschalten	10			
3.3	Lüfterstufe auswählen	10			
3.4	Beleuchtung.....	11			
3.5	Nachlaufzeit	11			
3.6	Sättigungsanzeigen	12			
3.7	OptiLink.....	12			
3.8	Fernbedienung (Zubehör).....	14			
4	Pflege und Wartung	16			
4.1	Gehäuse reinigen	16			
4.2	Metal-Fettfilter	16			
4.3	Longlife-Plus Aktivkohlefilter	17			
4.4	Alarm Sättigungsanzeige zurücksetzen	18			
4.5	LED-Lampen ersetzen.....	18			
5	Störungen selbst beheben	18			
6	Zubehör und Ersatzteile	19			
7	Technische Daten	19			
7.1	Lampen (LED)	19			
7.2	Produktdatenblatt.....	20			
8	Entsorgung	21			
9	Stichwortverzeichnis	22			

1 Sicherheitshinweise

1.1 Verwendete Symbole



Kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen.

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät oder an der Einrichtung führen!



Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.



Informationen zur Entsorgung



Informationen zur Bedienungsanleitung



Netzstecker ausstecken/Stromzufuhr unterbrechen



Netzstecker einstecken/Stromzufuhr herstellen



Netzstecker nicht abschneiden/modifizieren



Schutzhandschuhe tragen

- ▶ Markiert Arbeitsschritte, die Sie der Reihe nach ausführen müssen.
 - Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf Ihren Arbeitsschritt.
- Markiert eine Aufzählung.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



- Gerät erst nach dem Lesen der Bedienungsanleitung in Betrieb nehmen.



- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Falls ein Gerät nicht mit einer Netzanschlussleitung und einem Stecker oder anderen Mitteln zum Abschalten vom Netz ausgerüstet ist, die an jedem Pol eine Kontaktöffnungsweite entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III für volle Trennung aufweist, ist eine Trennvorrichtung in die festverlegte elektrische Installation nach den Errichtungsbestimmungen einzubauen.

- Falls die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Service oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

1.3 Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Es muss für ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten betrieben wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen.
- Bei der Ableitung der Abluft sind die behördlichen Vorschriften zu beachten.
- Die Abluft darf nicht in einen Schornstein geleitet werden, der für Abgase von Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, benutzt wird.
- Der Mindestabstand zwischen der Abstellfläche der Kochgefäße auf der Kochmulde und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube ist einzuhalten und der Installationsanleitung zu entnehmen.
- **WARNUNG:** Vor dem Auswechseln der Lampe sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Die Aufschrift der höchstzulässigen Leistung von austauschbaren Lampen muss während des Lampenwechsels sichtbar sein.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise: in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen; in landwirtschaftlichen Anwesen; von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen; in Frühstückspensionen.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben werden.
- Es besteht Feuergefahr, wenn die Reinigung nicht nach den Angaben der Anweisung ausgeführt wird.
- Unter der Dunstabzugshaube darf nicht flambiert werden.

1.4 Geräteinstallation



- Die Installation darf nur durch fachkundiges Personal ausgeführt werden.
- Alle Arbeitsschritte müssen der Reihe nach vollständig ausgeführt und kontrolliert werden.
- Elektrische Anschlüsse sind durch fachkundiges Personal nach den Richtlinien und Normen für Niederspannungsinstallationen und nach den Bestimmungen der örtlichen Elektrizitätswerke auszuführen.
- Ein steckerfertiges Gerät darf nur an eine vorschrittmässig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. In der Hausinstallation ist eine allpolige Netz-Trennvorrichtung mit 3 mm Kontaktöffnung vorzusehen. Schalter, Steckvorrichtungen, LS-Automaten und Schmelzsicherungen, die nach der Geräteinstallation frei zugänglich sind und alle Polleiter schalten, gelten als zulässige Trenner. Eine einwandfreie Erdung und getrennt verlegte Neutral- und Schutzleiter sorgen für einen sicheren und störungsfreien Betrieb. Nach dem Einbau dürfen spannungsführende Teile und betriebsisolierte Leitungen nicht berührbar sein. Alte Installationen überprüfen.
- Angaben über erforderliche Netzspannung, Stromart und Absicherung dem Typenschild entnehmen.
- Jegliche Verputz-, Gips-, Tapezier- oder Malerarbeiten sind vor der Geräteinstallation auszuführen.
- Eine einwandfreie Reparatur kann nur gewährleistet werden, wenn jederzeit eine zerstörungsfreie Deinstallation des kompletten Gerätes möglich ist.

1.5 Gebrauchshinweise

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät darf nur gemäss separater Installationsanleitung montiert und an das Stromnetz angeschlossen werden. Lassen Sie die notwendigen Arbeiten von einem konzessionierten Installateur/Elektriker ausführen.
- Bei der Ableitung der Abluft sind die behördlichen Vorschriften zu beachten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäss den örtlichen Vorschriften.

Bestimmungsgemässe Verwendung

- Das Gerät ist zum Absaugen von Dunst über einer Kochstelle im Haushalt vorgesehen.
- Reparaturen, Veränderungen oder Manipulationen am oder im Gerät, insbesondere an Strom führenden Teilen, dürfen nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgeführt werden. Unsachgemässe Reparaturen können zu schweren Unfällen, Schäden am Gerät und an der Einrichtung sowie zu Betriebsstörungen führen. Beachten Sie bei einer Betriebsstörung am Gerät oder im Falle eines Reparaturauftrages die Hinweise im Kapitel 'Service & Support'. Wenden Sie sich bei Bedarf an unseren Kundendienst.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie jederzeit nachschlagen können.

Zum Gebrauch

- Falls das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, nehmen Sie es nicht in Betrieb und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Sobald eine Funktionsstörung entdeckt wird, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- Während des Betriebes des Absauggebläses muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein, um Unterdruck im Küchenraum zu vermeiden und um die optimale Abluftförderung zu ermöglichen.
- Vermeiden Sie querströmende Zugluft, welche den Dunst über der Kochstelle wegblasen könnte.
- Bei gleichzeitigem Benutzen von anderen Geräten – welche mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden – muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein. Gilt nicht für Umluftgeräte.
- Bei gleichzeitigem Betrieb von Feuerungen (z. B. Holz-, Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte) ist ein gefahrloser Betrieb nur möglich, wenn am Standort des Gerätes der Raumunterdruck von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird. Vergiftungsgefahr! Eine ausreichende Frischluftzufuhr muss gewährleistet sein, z. B. durch nicht verschliessbare Öffnungen in Türen oder -Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmuerkasten oder durch andere technische Massnahmen.
- Bei Reinigungsarbeiten ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Verwenden Sie ein nur mässig feuchtes Tuch. Niemals das Gerät innen oder aussen mit Wasser oder mit einem Dampfreinigungsgerät abspritzen. Eindringendes Wasser kann Schäden verursachen.
- Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

Vorsicht Verbrennungsgefahr!

- Beim Frittieren auf der Kochstelle ist das Gerät während des Betriebes dauernd zu beaufsichtigen. Das im Frittiergerät verwendete Öl kann sich bei Überhitzung selbst entzünden und einen Brand verursachen. Daher ist die Öltemperatur zu überwachen und unter dem Zündpunkt zu halten. Achten Sie auch auf die Sauberkeit des Öls, verschmutztes Öl kann sich leichter selbst entzünden.

Vorsicht Lebensgefahr!

- Verpackungsteile, z. B. Folien und Styropor, können für Kinder und Tiere gefährlich sein. Erstickungsgefahr! Verpackungsteile von Kindern und Tieren fernhalten.
- Bei Wartungsarbeiten am Gerät, auch beim Ersetzen von Lampen, ist das Gerät stromlos zu machen: Schraubsicherungen ganz aus den Fassungen herausnehmen bzw. Sicherungsautomaten abschalten oder Netzstecker ausziehen.

Geräteschäden vermeiden

- Die Reinigungsintervalle sind einzuhalten. Bei Nichtbefolgung dieser Anweisung kann infolge zu starker Fettbelastung der Metall-Fettfilter Feuergefahr bestehen.

2 Gerätebeschreibung

2.1 Einleitung

Das Gerät dient zum Absaugen von Dunst über einer Kochstelle im Haushalt und kann im Abluft- oder Umluftbetrieb eingesetzt werden.



Abluftbetrieb



Umluftbetrieb

2.2 Abluftbetrieb

Die über der Kochstelle anfallenden Dünste werden mit einem Gebläse abgezogen. Durch den Metall-Fettfilter wird die Abluft gereinigt, nachfolgend über einen Stutzen mit integrierter Rückstauklappe und Abluftleitung ins Freie geführt.



Während des Betriebes muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein. Abluft braucht Zuluft.

2.3 Umluftbetrieb mit Aktivkohlefilter

Die über der Kochstelle anfallenden Dünste werden mit einem Gebläse abgezogen. Durch den Metall-Fettfilter und Aktivkohlefilter wird die Luft weitgehend von Fettpartikeln sowie Gerüchen befreit und nachfolgend in den Raum zurückgeführt.



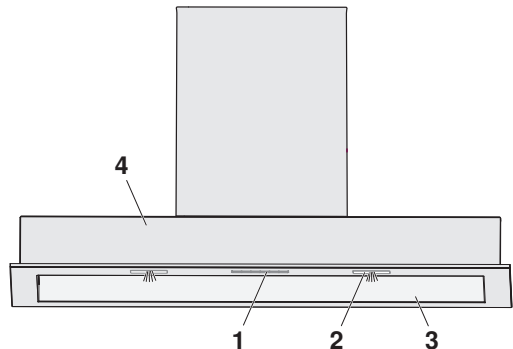
Sollte das Gerät nicht mit Aktivkohlefiltern versehen sein, sind diese zu bestellen und vor der Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

2.4 Ausrüstung

- 1 Haubenkörper, enthält: Absauggebläse, LED Beleuchtung, Bedien- und Anzeigeelemente, Metall-Fettfilter
- Verschalung
- Installationsmaterial
- Aktivkohlefilter bei Umluftbetrieb (nicht im Lieferumfang enthalten, als Zubehör erhältlich)

2.5 Aufbau

- 1 Bedien- und Anzeigeelemente
- 2 Beleuchtung mit Abdeckung
- 3 Metall-Fettfilter
- 4 Haubenkörper und Verschalung



2.6 Bedien- und Anzeigeelemente



- Beleuchtung ein-/ausschalten; Farbtemperatur einstellen
- Gerät ein-/ausschalten
- Lüfterstufe 1
- Lüfterstufe 2
- Lüfterstufe 3 und Intensiv (blinkend)
- Nachlaufzeit aktivieren

- Sättigungsanzeige für Metall-Fettfilter (blinkend)
- Sättigungsanzeige für Aktivkohlefilter (blinkend)



Je nach Modell und Ausstattung kann die Ausführung ihres Gerätes in Einzelheiten von der beschriebenen Standardausführung abweichen.

3 Bedienung

3.1 Erste Inbetriebnahme

Gerätekonfiguration




Das Gerät kann im Abluft- oder Umluftbetrieb eingesetzt werden. Ab Werk ist das Gerät für den **Umluftbetrieb** voreingestellt. Das Reinigungsintervall des Aktivkohlefilters beträgt 180 Betriebsstunden. Es ist möglich diese Voreinstellung entsprechend den Kochgewohnheiten anzupassen.

Gerät für Umluftbetrieb vorbereiten

Um die Sättigungsanzeige Aktivkohlefilter zu aktivieren, falls das Gerät zuvor für den Abluftbetrieb voreingestellt war:

- ▶ Gerät und Beleuchtung ausschalten.
- ▶ Taste während 5 Sekunden gedrückt halten.
 - LEDs der Taste und blinken.
 - Bei keiner weiteren Anwahl wird der Wert nach 5 Sekunden übernommen, blinken der LEDs setzt nach 10 Sekunden aus.
- ▶ Um den Reinigungsintervall zu ändern: Entsprechende Taste , , anwählen.
 - LEDs der Taste und je nach ausgewähltem Reinigungsintervall , , blinken.
 - Die Einstellung wird nach 5 Sekunden übernommen, blinken der LEDs setzt nach 10 Sekunden aus.
 - Das Gerät ist nun für den Umluftbetrieb konfiguriert, die Sättigungsanzeige für den Aktivkohlefilter ist **aktiviert**.

Reinigungsintervall Aktivkohlefilter









Kochintensität	Sättigungsanzeige nach	Anzeigesymbol blinkend
Nicht allzu häufig und/oder eher geruchsarm	240 Stunden	
Standard (werkseitig voreingestellt)	180 Stunden	
Häufig und/oder geruchsintensiv	120 Stunden	

Gerät für Abluftbetrieb vorbereiten






Wird das Gerät als Abluftmodell betrieben, muss die Sättigungsanzeige für den Aktivkohlefilter deaktiviert werden.




Um die Sättigungsanzeige zu deaktivieren:

- ▶ Gerät und Beleuchtung ausschalten.
- ▶ Taste  während 5 Sekunden gedrückt halten.
 - LEDs der Taste  und je nach voreingestelltem Reinigungsintervall , ,  blinken.
 - Bei keiner weiteren Anwahl wird der Wert nach 5 Sekunden übernommen, blinken der LEDs setzt nach 10 Sekunden aus.
- ▶ Taste  drücken.
 - LEDs der Tasten  und  blinken und zeigen an das die Sättigungsanzeige deaktiviert ist.
 - Die gewählte Einstellung wird nach 5 Sekunden übernommen, blinken der LEDs setzt nach 10 Sekunden aus.
 - Das Gerät ist nun für den Abluftbetrieb konfiguriert, die Sättigungsanzeige für den Aktivkohlefilter ist **deaktiviert**.

3.2 Gerät ein-/ausschalten





- ▶ Taste  antippen.
 - Gerät schaltet auf Lüfterstufe 1 ein, die Beleuchtung wird aktiviert.
 - LED der Taste  leuchtet.
- ▶ Taste  im aktiven Betrieb wiederholt betätigen.
 - Gerät und Beleuchtung schalten aus.



Das Gerät kann direkt durch Antippen der Taste ,  oder  in die gewünschte Lüfterstufe eingeschaltet werden. Wir empfehlen das Gerät 5 Minuten vor Kochbeginn einzuschalten.








3.3 Lüfterstufe auswählen

Es sind vier Lüfterstufen verfügbar. Lüfterstufen 1–3 mit geringer, mittlerer und starker Förderleistung, sowie die Lüfterstufe Intensiv.



- ▶ Taste  antippen.
 - Gerät schaltet auf Lüfterstufe 1 ein, die Beleuchtung wird aktiviert.
- ▶ Lüfterstufe 1–3 mit entsprechender Taste  /  /  antippen.
 - Gerät schaltet in die gewählte Lüfterstufe, entsprechendes LED leuchtet.

Intensivstufe


Die Lüfterstufe Intensiv ist für fünf Minuten vorhanden und dient dem kurzzeitigen, intensiven Abzug von Dünsten, z.B. beim Anbraten. Die Lüfterstufe Intensiv schaltet danach auf die zuvor gewählte Lüfterstufe zurück bzw. das Gerät aus.

- ▶ Taste  antippen und Gerät einschalten.
- ▶ Taste  während 2 Sek gedrückt halten.
 - Gerät wechselt in die Lüfterstufe Intensiv, LED der Taste  blinkt.
- ▶ Um die Lüfterstufe Intensiv vor Ablauf der 5 min Laufzeit zu beenden:
 - Taste  zum Ausschalten oder wahlweise  /  /  antippen.
 - Gerät schaltet in die gewählte Lüfterstufe bzw. aus.

3.4 Beleuchtung

- ▶ Taste  antippen.
 - Die Beleuchtung schaltet ein.
- ▶ Taste  erneut antippen.
 - Die Beleuchtung schaltet aus.

Farbtemperatur einstellen













- ▶ Bei aktiver Beleuchtung: Taste  solange gedrückt halten bis die gewünschte Farbtemperatur erreicht ist.
 - Die gewählte Farbtemperatur wird übernommen.







Die Beleuchtung kann unabhängig vom Lüfterbetrieb benutzt werden.

3.5 Nachlaufzeit

Die Funktion Nachlaufzeit dient der Beseitigung von Restgerüchen. Das Gerät verbleibt je nach Voreinstellung während 5–20 Minuten auf der gewählten Lüfterstufe in Betrieb und schaltet danach automatisch aus.

- ▶ Taste  antippen.
 - Gerät schaltet auf Lüfterstufe 1 ein, die Beleuchtung wird aktiviert.
- ▶ Gewünschte Nachlaufzeit mit entsprechender Taste  /  /  antippen, für Intensiv: Taste  2 Sek halten.
- ▶ Taste  antippen um die Funktion Nachlaufzeit zu aktivieren.
 - Nachlaufzeit startet und schaltet nach Ablauf der Laufzeit (siehe Tabelle) das Gerät und die Beleuchtung aus.
 - Während aktivierter Nachlaufzeit leuchten die LEDs der Taste  und der entsprechenden Lüfterstufe  /  /  / Intensiv  (blinkend).
- ▶ Um die Nachlaufzeit vor Ablauf der Laufzeit zu beenden: Wahlweise in eine andere Lüfterstufe wechseln oder Taste  antippen um auszuschalten
 - Gerät wechselt in die gewählte Lüfterstufe bzw. schaltet aus.

Lüfterstufe	Nachlaufzeit in Minuten
	20
	15
	10
 (blinkend)	5



Lassen Sie das Gerät nach dem Kochen noch einige Minuten weiterlaufen, damit Gerüche vollständig abgezogen werden.

3.6 Sättigungsanzeigen

Metall-Fettfilter

Nach 20 Betriebsstunden blinkt die LED der Taste . Der Sättigungsgrad ist erreicht, die Metall-Fettfilter müssen gereinigt werden.

Aktivkohlefilter (nur bei Umluftbetrieb)

Je nach Voreinstellung des Reinigungsintervalls (nach 120, 180 oder 240 Betriebsstunden) blinkt die LED der Taste . Der Sättigungsgrad ist erreicht. Der Aktivkohlefilter muss gereinigt, regeneriert bzw. ersetzt werden. Metall-Fettfilter sind ebenfalls zu reinigen.

Sättigungsanzeige nach erfolgter Reinigung zurücksetzen

- ▶ Während das entsprechende LED der Taste oder blinken:
- ▶ Taste während 5 Sekunden gedrückt halten.
 - Das Blinken der LED der Taste oder wird ausgesetzt.



Die Sättigungsanzeige Aktivkohlefilter nur aktivieren, wenn das Gerät im Umluftbetrieb verwendet wird. Mehr unter: Erste Inbetriebnahme (siehe Seite 9) .

3.7 OptiLink

Mit dieser Funktion muss der Anwender den Dunstabzug nicht mehr manuell steuern. OptiLink überwacht die eingestellten Leistungsstufen der Kochzonen und stellt die geeignete Leistungsstufe des Dunstabzugs automatisch ein. Folgende Einstellungen stehen zur Auswahl:

-	AUS	OptiLink ausgeschaltet
	Silent Mode	Wenig Abzugsgeräusche
	Standard Mode	Normalmodus
	Intensive Mode	Hohe Leistung für das Abziehen des Dunstes

Verbindung von Dunstabzug zu Kochfeld herstellen



Der Dunstabzug kann nur mit Kochfeldern verbunden werden, die über die OptiLink-Funktion verfügen.

- ▶ Aktivieren von «Verbindungsmodus» am Kochfeld: Lesen sie dazu die Bedienungsanleitung des Kochfeldes.
- ▶ Aktivieren von «Verbindungsmodus» am Dunstabzug:
- ▶ Gerät und Beleuchtung ausschalten.
- ▶ Bei ausgeschaltetem Gerät, Taste während 5 Sekunden gedrückt halten.
 - LED der Taste blinkt während aktivem «Verbindungsmodus».
 - Bei erfolgreicher Verbindung zum Kochfeld leuchtet für kurze Zeit, danach ist die Dunstabzugshaube für den OptiLink- und manuellen Betrieb bereit.
 - Falls der Verbindungsaufbau gescheitert ist, endet das Blinken der LED der Taste . In diesem Fall kann ein neuer Verbindungsversuch gestartet werden.
- ▶ Bei erfolgreicher Verbindung muss dies am Kochfeld bestätigt werden. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung des Kochfeldes.



Während dem Verbindungsvorgang sind die Tasten- und Bedienelemente am Dunstabzug deaktiviert.








Ein Dunstabzug kann optional mit bis zu drei Kochfeldern verbunden werden. Zudem können auch mehrere Dunstabzüge gleichzeitig mit einem einzigen Kochfeld verbunden werden. Voraussetzung für eine Verbindung sind mit OptiLink ausgestattete Geräte.

Die Betriebsmodi

Im OptiLink-Betrieb stehen drei Modi zur Verfügung, die sich durch ihre Reaktionszeit und die maximal erreichbare Leistungsstufe unterscheiden. Der Anwender hat damit die Möglichkeit zu entscheiden, wo er seinen Schwerpunkt setzen möchte.

Betriebsmodus	Reaktionszeit	Maximale Leistungsstufe
Silent Mode	60 Sek.	2
Standard Mode	45 Sek.	3
Intensive Mode	20 Sek.	Intensiv

Betriebsmodus auswählen

- ▶ Gerät und Beleuchtung ausschalten.
- ▶ Bei ausgeschaltetem Gerät, Tasten  und  gleichzeitig drücken.
 - Der aktuell gewählte Betriebsmodus wird mittels LED der Taste  /  /  dargestellt.
- ▶ Gewünschten Betriebsmodus durch Drücken der entsprechenden Taste auswählen.
 - 5 Sekunden nach der letzten Eingabe wird die gewählte Einstellung gespeichert.

Verhalten des Dunstabzugs, wenn OptiLink aktiviert ist

Bei eingeschaltetem OptiLink

- Schaltet sich das Licht des Dunstabzug ein, sobald das Kochfeld eingeschaltet wird.
- Schaltet der Dunstabzug nach dem Einschalten sofort auf Leistungsstufe 1, sobald einer Kochzone eine Leistungsstufe zugeordnet wird. Die Stufe 1 am Dunstabzug wird entsprechend dem ausgewählten Modus während der Reaktionszeit gehalten, bevor der Dunstabzug die Leistung an die Einstellung des Kochfeldes anpasst.
- Regelt der Dunstabzug die Leistungsstufe in Abstimmung zur aktuellen Einstellung des Kochfeldes.

Manueller Betrieb

- Wenn das Kochfeld oder OptiLink ausgeschaltet ist, ist ein manueller Betrieb jederzeit möglich.

Manuelles Übersteuern

- Bei eingeschaltetem Kochfeld und aktiviertem OptiLink ist ein manuelles Übersteuern jederzeit möglich. 3 Minuten nach der letzten Eingabe wird die Steuerung durch OptiLink wieder aufgenommen.


Nachlaufzeit

Der Nachlauf wird aktiviert sobald der Kochvorgang beendet wird. Dies geschieht unter den folgenden Bedingungen:

- Die letzte aktive Kochzone wird auf die Leistungsstufe 0 reduziert oder mit der Schmelzfunktion betrieben.
- Das Kochfeld wird ausgeschaltet während der Lüfter des Dunstabzugs auf der Lüfterstufe 1, 2, 3 oder intensiv betrieben wird.



Das Licht wird unabhängig vom Nachlauf des Lüfters betrieben und erlischt 5 Minuten nachdem das Kochfeld ausgeschaltet wird. Dadurch bleibt genügend Zeit, um Speisen anzurichten.



Während aktiver Nachlaufzeit leuchtet das Anzeigesymbol .



Verbindung zwischen Dunstabzug und Kochfeld trennen

Um die Verbindung zwischen dem Dunstabzug und dem Kochfeld zu trennen, werden die folgenden Schritte ausgeführt:

- ▶ Kochfeld und Dunstabzug ausschalten.
- ▶ Taste  des Dunstabzug während 10 Sekunden gedrückt halten.
 - Anzeigesymbol  beginnt nach 5 Sekunden zu blinken und erlischt nach 10 Sekunden.
- ▶ Lesen Sie in der Bedienungsanleitung des Kochfeldes die nötigen Schritte nach, um OptiLink zu beenden.



Verbindungsfehler beheben

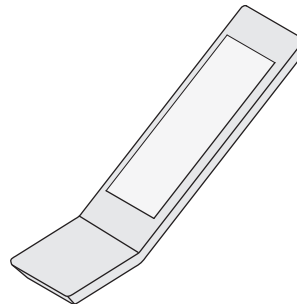
Die Verbindung zwischen Dunstabzug und Kochfeld kann nicht hergestellt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich das Kochfeld im «Verbindungsmodus» befindet.
- ▶ Schalten Sie am Kochfeld die Funktion OptiLink aus.
- ▶ Taste  des Dunstabzug während 15 Sekunden gedrückt halten.
 - In dieser Zeit sollte das Anzeigesymbol  für Nachlauf zu blinken beginnen und wieder erlöschen.
- ▶ Wiederholen Sie nachfolgend den Verbindungsaufbau wie in diesem Kapitel beschrieben.
- ▶ Falls der Fehler bestehen bleibt: Kontaktieren Sie bitte den Kundenservice.

3.8 Fernbedienung (Zubehör)

Dieses Gerät kann mit einer Fernbedienung (nicht im Lieferumfang enthalten, als bestellbares Zubehör erhältlich) gesteuert werden.





- Lüfterstufe verringern
- + Lüfterstufe erhöhen
-  Nachlaufzeit aktivieren
-  Beleuchtung ein-/ausschalten




Die Fernbedienung nicht in der Nähe von Hitzequellen platzieren.

Die Batterien entsprechend den landesspezifischen Bestimmungen in einer dafür geeigneten Recyclingstelle entsorgen.



Fernbedienung aktivieren

- ▶ Gerät und Beleuchtung ausschalten.
- ▶ Taste  und  am Gerät während 4 Sekunden gedrückt halten.
 - LED der Taste  blinkt 30 Sekunden.
- ▶ Beliebige Taste an der Fernbedienung drücken um zu Bestätigen.
 - Das Blinken der LED der Taste  wird ausgesetzt.
 - Das Gerät kann nun mit der Fernbedienung bedient werden.



Fernbedienung deaktivieren

- ▶ Gerät und Beleuchtung ausschalten.
- ▶ An der Fernbedienung Taste  während 30 Sekunden gedrückt halten.
 - Die Fernbedienung ist deaktiviert.

Gerät ein-/ausschalten

- ▶ Taste  antippen.
 - Das Gerät schaltet auf Lüfterstufe 1 ein.
- ▶ Taste  erneut antippen.
 - Das Gerät schaltet aus.



Beleuchtung ein-/ausschalten

- ▶ Taste  antippen.
 - Die Beleuchtung schaltet ein.
- ▶ Taste  erneut antippen.
 - Die Beleuchtung schaltet aus.








Die Beleuchtung kann unabhängig vom Lüfterbetrieb benutzt werden.

Lüfterstufe ändern

- ▶ Taste  antippen.
 - Die nächsthöhere Lüfterstufe schaltet ein.
- ▶ Taste  antippen.
 - Die nächsttiefere Lüfterstufe schaltet ein.

Nachlaufzeit ein-/ausschalten

- ▶ Gerät einschalten und mit Taste  oder  die gewünschte Lüfterstufe auswählen.
- ▶ Taste  antippen.
 - Die Nachlaufzeit schaltet ein.
- ▶ Taste  oder  antippen.
 - Die Nachlaufzeit schaltet vorzeitig aus.

4 Pflege und Wartung

4.1 Gehäuse reinigen



Darauf achten, dass kein Wasser ins Innere des Gerätes gelangt. Wasser innerhalb des Gerätes kann zu Schäden führen.

Keine Scheuermittel, Scheuerschwämme, Metallwatte usw. zur Reinigung verwenden. Die Oberfläche wird dadurch beschädigt. Stromzufuhr vor der Reinigung unterbrechen.

Aussenseiten

- ▶ Mit einem sauberen feuchtwarmen Putzlappen unter Beigabe von mildem Spülmittel reinigen, gut nachtrocknen.

Innenseiten

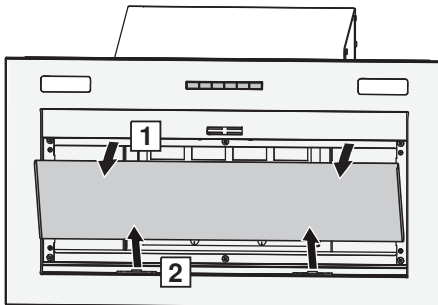
Auf den Innenseiten neben den Metall-Fettfiltern und dem Auszug kann sich Fett und Kondenswasser ansammeln.

- ▶ Mit einem sauberen feuchtwarmen Putzlappen unter Beigabe von mildem Spülmittel reinigen, bei Bedarf eine weiche Bürste verwenden, mit Küchenpapier gut nachtrocknen.

4.2 Metall-Fettfilter

Die Metall-Fettfilter sollen bei Normalgebrauch mindestens alle zwei Monate (bei intensiver Nutzung auch häufiger) und immer wenn der Alarm Sättigungsanzeige ausgelöst wird, gereinigt werden. Bei einer optimalen Pflege ist die Funktionstüchtigkeit der Fettfilter über Jahre hinweg gewährleistet.

Ausbau



- ▶ Metall-Fettfilter **1** vorne nach unten klappen und vorsichtig aus den Aufnahmeschlitzen **2** der Halterung entnehmen.

Reinigung

- ▶ Metall-Fettfilter im Geschirrspüler reinigen. Geschirrspüler Programm «Intensiv» wählen. Falls kein Geschirrspüler vorhanden ist: Fettfilter im Wasserbad und der Beigabe von mildem Spülmittel einweichen.
- ▶ Reinigen, mit sauberem Kaltwasser gut abspülen und nachtrocknen.
 - Gereinigte Fettfilter sind wieder einsatzbereit.
- ▶ Metall-Fettfilter wieder einbauen.
- ▶ Alarm Sättigungsanzeige zurücksetzen (siehe Seite 18).



Metall-Fettfilter können sich durch die Reinigung leicht verfärben. Dies beeinträchtigt ihre Filterwirkung jedoch in keiner Weise.

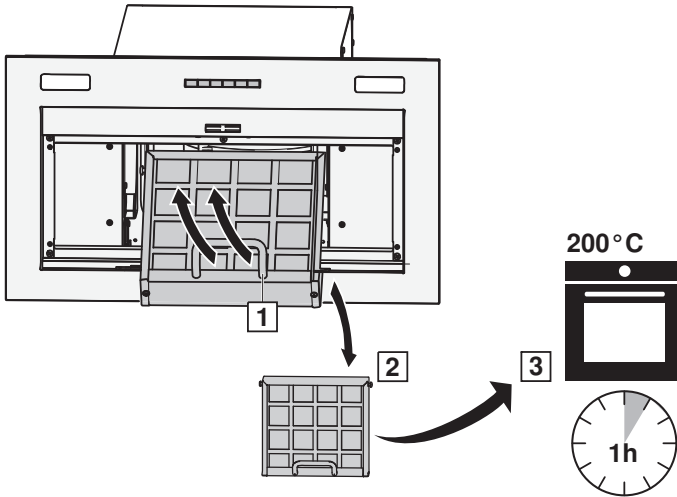
4.3 Longlife-Plus Aktivkohlefilter

Der Longlife-Plus Aktivkohlefilter soll bei Normalgebrauch alle 3–6 Monate und immer wenn die Sättigungsanzeige ausgelöst wird, gereinigt sowie regeneriert werden. Je nach Nutzung sollen 5–8 Regenerierungszyklen nicht überschritten werden. Bei optimaler Pflege beträgt die Lebensdauer des Longlife-Plus Aktivkohlefilters bis zu 3 Jahre.



Stromzufuhr unterbrechen.

Ausbau



- ▶ Metall-Fettfilter entfernen.
- ▶ Griff **1** betätigen und Aktivkohlefiltereinheit **2** nach unten aus der Führungsschiene ausfahren.

Reinigung und Regenerierung

- ▶ Aktivkohlefiltereinheit **2** im Backofen **3** erhitzen.
- ▶ Ober-/Unterhitze oder Heissluft 200 °C anwählen und während 60 Minuten auf dem Gitterrost regenerieren.
- ▶ Abkühlen lassen.



Aktivkohlefilter nach der Wärmeregenerierung im Backofen vor dem Einbau abkühlen lassen. Verbrennungsgefahr!


- ▶ Der Einbau erfolgt in entgegengesetzter Reihenfolge.
- ▶ Alarm Sättigungsanzeige zurücksetzen (siehe Seite 18).



Verschmutzte und nicht mehr regenerierbare Longlife-Plus Aktivkohlefilter in einer dafür geeigneten Recyclingstelle entsorgen.

4.4 Alarm Sättigungsanzeige zurücksetzen

Die jeweiligen Alarm Sättigungsanzeigen Metall-Filter (LED der Taste ■ blinkend) sowie Aktivkohlefilter (LED der Taste ■■ blinkend) werden nach erfolgter Reinigung/Austausch zurückgesetzt.

- ▶ Taste  während 5 Sekunden gedrückt halten.
 - Das erfolgreiche Zurücksetzen wird bestätigt, indem das Blinken der LED der Taste ■ oder ■■ aufhört.

4.5 LED-Lampen ersetzen

Aus sicherheitstechnischen Gründen müssen die LED-Lampen durch unseren Kundendienst ersetzt werden.

5 Störungen selbst beheben

In diesem Kapitel sind Störungen aufgelistet, die nach beschriebenem Vorgang auf einfache Weise selbst behoben werden können. Falls die Störung nicht behoben werden kann, rufen Sie den Kundenservice an.

Bevor Sie den Kundenservice anrufen: Notieren Sie sich bitte die SN-Nummer (siehe Typenschild unter «Technische Daten») und erstellen Sie sich eine Notiz wie es zur Störung kam.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none">▪ Unterbruch in der Stromversorgung.	<ul style="list-style-type: none">▶ Stromversorgung überprüfen.▶ Sicherung ersetzen.▶ Sicherungsautomat wieder einschalten.

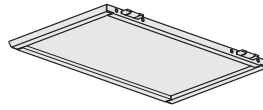
Beleuchtung funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none">▪ LED-Lampe ist defekt.	<ul style="list-style-type: none">▶ Kundendienst kontaktieren.
---------------------------------	---	--

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät entlüftet ungenügend.	<ul style="list-style-type: none">▪ Metall-Fettfilter sind verschmutzt.	<ul style="list-style-type: none">▶ Metall-Fettfilter reinigen.
	<ul style="list-style-type: none">▪ Nur bei Umluftbetrieb: Aktivkohlefilter sind gesättigt.	<ul style="list-style-type: none">▶ Aktivkohlefilter reinigen und aktivieren bzw. ersetzen.
	<ul style="list-style-type: none">▪ Nur bei Abluftbetrieb: Frischluftzufuhr nicht ausreichend.	<ul style="list-style-type: none">▶ Frischluftzufuhr gewährleisten.

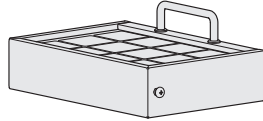
6 Zubehör und Ersatzteile

Bei Bestellungen bitte Produktfamilie des Gerätes und genaue Bezeichnung des Zubehörs oder Ersatzteils angeben.

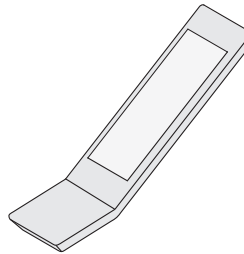
Metall-Fettfilter (Beispielansicht, modellabhängig)



Longlife-Plus Aktivkohlefilter



Fernbedienung



7 Technische Daten

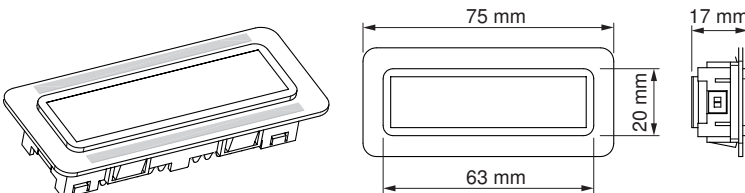
Elektrischer Anschluss

Zugang Typenschild:

- ▶ Metall-Fettfilter entfernen.
- Das Typenschild befindet sich an der Innenseite des Gerätes.
- Ein zweites Typenschild befindet sich im Lieferumfang und soll zur Geräteidentifikation aufbewahrt werden.

7.1 Lampen (LED)

Type	Nennleistung:	Nennspannung:
AW4T-62026	2 × 2 W	12VDC
AW4T-62031	3 × 2 W	12VDC



7.2 Produktdatenblatt

Gemäss EU-Verordnung Nr. 65/2014 und Nr. 66/2014.

Beschreibung	Abkürzungen	Einheit	Wert
Marke	S	-	V-ZUG AG
Modellkennung	M	-	64009 / 64010
Jährlicher Energieverbrauch	AEC _{hood}	kWh/a	43,9 / 43,9
Energieeffizienzindex	EEI _{hood}	%	46,4 / 46,4
Energieeffizienzklasse	EEC	-	A / A
Fluiddynamische Effizienz	FDE _{hood}	%	33,1 / 33,1
Klasse für die fluiddynamische Effizienz	FDEC	-	A / A
Beleuchtungseffizienz	LE _{hood}	Lux/W	42,2 / 42,2
Beleuchtungseffizienzklasse	LEC	-	A / A
Fettabscheidegrad	GFE _{hood}	%	78,0 / 78,0
Klasse für den Fettabscheidegrad	GFEC	-	C / C
Luftstrom bei minimaler Geschwindigkeit	Q _{min}	m ³ /h	309 / 309
Luftstrom bei maximaler Geschwindigkeit (ausgenommen Intensiv- oder Schnelllaufstufe)	Q _{max}	m ³ /h	427 / 427
Luftstrom im Betrieb auf der Intensiv- oder Schnelllaufstufe	Q _{boost}	m ³ /h	598 / 598
A-bewertete Luftschallemission bei minimaler Geschwindigkeit	SPE _{min}	dBA	49 / 49
A-bewertete Luftschallemission bei maximaler Geschwindigkeit	SPE _{max}	dBA	64 / 64
A-bewertete Luftschallemission im Betrieb auf Intensiv- oder Schnelllaufstufe	SPE _{boost}	dBA	67 / 67
Gemessene Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	P ₀	W	0,43 / 0,43
Gemessene Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand (Standby)	P _s	W	0,0 / 0,0
Zeitverlängerungsfaktor	f	-	0,8 / 0,8
Gemessener Luftvolumenstrom im Bestpunkt	Q _{BEP}	m ³ /h	348,6 / 348,6
Gemessener Luftdruck im Bestpunkt	P _{BEP}	PA	480 / 480
Gemessene elektrische Eingangsleistung im Bestpunkt	W _{BEP}	W	140,3 / 140,3

Nennleistung des Beleuchtungssystems	W_L	W	4 / 4
Durchschnittliche Beleuchtungsstärke des Beleuchtungssystems auf der Kochstelle	E_{middle}	lux	168,9 / 168,9
Schallleistungspegel	L_{wa}	dBA	-

8 Entsorgung

8.1 Verpackung



Kinder dürfen auf keinen Fall mit Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Verpackungsmaterial sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

8.2 Sicherheit

Machen Sie das Gerät unbenutzbar, damit Unfälle durch unsachgemässe Verwendung (z. B. durch spielende Kinder) vermieden werden:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Bei fest installiertem Gerät ist dies durch einen konzessionierten Elektriker vorzunehmen. Schneiden Sie anschliessend das Netzkabel am Gerät ab.

8.3 Entsorgung



- Das Symbol «durchgestrichene Mülltonne» erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten.
- Diese Geräte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.
- Für weitere Information wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

9 Stichwortverzeichnis

A	
Abluftbetrieb.....	8
Anfragen.....	23
Aufbau.....	8
Ausrüstung.....	8
B	
Bedien- und Anzeigeelemente.....	9
Bedienung.....	9
Beleuchtung.....	11
Mit Fernbedienung.....	15
E	
Elektrischer Anschluss.....	19
Entsorgung.....	21
Ersatzteile.....	19
F	
Farbtemperatur.....	11
Fernbedienung.....	14
G	
Gerät	
Entsorgen.....	21
Gerät ein-/ausschalten.....	10
Mit Fernbedienung.....	15
Gerätebeschreibung.....	8
Geräteinstallation.....	6
Gerätekonfiguration.....	9
Gültigkeitsbereich.....	2
I	
Inbetriebnahme.....	6
L	
Lüfterstufe ändern	
Mit Fernbedienung.....	15
Lüfterstufe auswählen.....	10
M	
Modellbezeichnung.....	2
N	
Nachlaufzeit.....	11
O	
OptiLink.....	12
P	
Pflege und Wartung.....	16
Produktdatenblatt.....	21
R	
Reinigung	
Gehäuse.....	16
Longlife-Plus Aktivkohlefilter.....	17
Metall-Fettfilter.....	16
S	
Sättigungsanzeige.....	12
Sättigungsanzeige Aktivkohlefilter.....	9
Service & Support.....	23
Servicevertrag.....	23
Sicherheitshinweise	
Allgemeine.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
Gebrauchshinweise.....	6
Geräteinstallation.....	6
Gerätespezifische.....	5
Vor der ersten Inbetriebnahme.....	6
Zum Gebrauch.....	7
Störungen selbst beheben.....	18
Symbole.....	4
T	
Technische Daten.....	19
Type.....	2
Typenschild.....	19
U	
Umluftbetrieb.....	8
Z	
Zubehör.....	19

10 Service & Support



Im Kapitel «Störungen beheben» erhalten Sie wertvolle Hinweise bei kleineren Betriebsstörungen. So ersparen Sie sich die Anforderung eines Servicetechnikers und die daraus möglicherweise entstehenden Kosten.

Die V-ZUG-Garantieinformationen finden Sie unter www.vzug.com →Service →Garantieinformationen. Bitte lesen Sie diese aufmerksam durch.

Registrieren Sie Ihr V-ZUG-Gerät bitte umgehend:

- online via www.vzug.com →Service →Garantieerfassung oder
- mittels der beigelegten Registrierkarte.

Sie profitieren so bei einem möglichen Störfall bereits während der Garantiezeit des Gerätes von bester Unterstützung. Für die Registrierung benötigen Sie die Seriennummer (SN) und die Gerätebezeichnung. Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

Meine Geräteinformationen:

SN: _____ **Gerät:** _____

Halten Sie diese Geräteinformationen bitte immer bereit, wenn Sie mit V-ZUG Kontakt aufnehmen. Vielen Dank.

Ihr Reparaturauftrag

Über die kostenlose Servicenummer 0800 850 850 gelangen Sie direkt an Ihr nächstes V-ZUG-Service-Center. Bei Ihrer telefonischen Auftragserteilung vereinbaren wir mit Ihnen einen auf Wunsch umgehenden Besuchstermin vor Ort.

Allgemeine Anfragen, Zubehör, Servicevertrag

Gerne hilft Ihnen V-ZUG bei allgemeinen administrativen und technischen Anfragen, nimmt Ihre Bestellungen für Zubehör und Ersatzteile entgegen oder informiert Sie über die fortschrittlichen Serviceverträge. Sie erreichen uns dazu unter Tel. +41 58 767 67 67 oder via www.vzug.com.

Kurzanleitung



- Beleuchtung ein-/ausschalten; Farbtemperatur einstellen
- Gerät ein-/ausschalten
- Lüfterstufe 1
- Lüfterstufe 2
- Lüfterstufe 3 und Intensiv (blinkend)
- Nachlaufzeit aktivieren

- Sättigungsanzeige für Metall-Fettfilter (blinkend)
- Sättigungsanzeige für Aktivkohlefilter (blinkend)



1087956-03

V-ZUG AG, Industriestrasse 66, CH-6302 Zug
Tel. +41 58 767 67 67
info@vzug.com, www.vzug.com
Service-Center: Tel. 0800 850 850

